



# DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

preparado por una estudiante del grupo Фил/б-18.2: Lyapunova E. A.

# LOS DIALECTOS DE ESPAÑOL

Roll over the map to reveal the languages:

- Spanish exclusively (Castellano)
- Catalan (Català)
- Basque (Euskara)
- Galician (Gallegu)
- Fala (Fala)
- Astur-Leonese (Asturleonés)
- Extremaduran (Estremenyo)
- Aragonese (Aragonés)
- Aranese, dialect of Occitan (Aranés, variant d'o gascón)



# DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- en Chile la combinación ch se pronuncia como [ʃ]

Por ejemplo: Chile = Shi-le [ʃile]



# DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- Si al final de la palabra hay una vocal seguida de una combinación de do o da, el sonido [d] se omite.

Por ejemplo: fundido y fracasado = [fundío] y [fracasáo]



# DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- Si la palabra termina en -a y es seguida por la palabra que comienza en d -, el sonido [d] vuelve a bajar

Por ejemplo: ¿Dónde está la biblioteca? = [onde esta la biblioteca]

Persona del espacio = [persona 'e espacio]

# DIFERENCIAS EN LA FONÉTICA

- para el + sustantivo masculino = [pa'l]
- para la + el sustantivo femenino = [pa la]

# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Manso

en su sentido habitual es "tranquilo, suave" o "humilde, hecho a mano" pero en Chile significa "demasiado grande".

Por ejemplo: Manso hoy en el camino = Un pozo demasiado grande en la carretera



# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Caleta

en español normal significa "pequeña bahía". En chileno significa "mucho", "gran cantidad" = "montón, demasiado".

Por ejemplo: Hay caleta de gente = Mucha gente



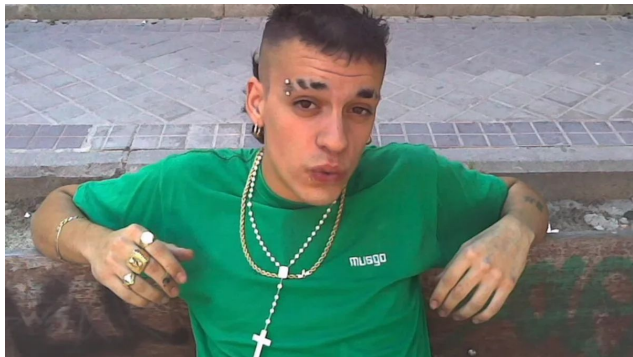


# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Flaite y Cuico

1. Flaite es una personalidad sospechosa y oscura, con ropa deportiva, que tiene ciertos modales y un estilo apropiado, a menudo de todo tipo de barrios pobres y desfavorecidos = gopniks
2. Cuico se puede decir que es el antónimo de flaite. Es una persona mayor, secular, que representa a los sectores más ricos de la población con una serie de características claras.

Por ejemplo: El hijo del gerente es muy cuico - Сын управляющего — мажор.



# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Chanta

1. es una persona que no está cargada con un gran deseo de hacer algo, especialmente trabajar.

Por ejemplo: Es un chanta, le encargué el trabajo hace dos meses y no da señales de vida

2. O una persona que presume de algún conocimiento o habilidad que realmente no posee.

Por ejemplo: ¡Qué chanta! Dijo que era electricista y ni siquiera sabía cómo se abría la caja de luces

# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Gil

persona que es tonta, estúpida, weon, despistada, ingenua.

Por ejemplo: "Oye, gil, y a ti ¿quién te pidió tu opinión?"

# DIFERENCIA EN LOS SIGNIFICADOS DE LAS PALABRAS

- Pescar

1. Pescar, este verbo significa coger un pez, en Chile también "prestar atención", "notar".

Por ejemplo: Le dije " hola "y no me pescó — le dije" hola " y ella no me notó.

2. O puedes usarlo cuando estás enamorado, no hay nadie a tu alrededor, no notas a nadie

Por ejemplo: No pescas a nadie más = No te das cuenta de nadie más.

# DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

Cada versión del español contiene muchas sutilezas y rasgos especiales, que solo es posible estudiar completamente si pasas al menos un poco de tiempo en un país en particular.



GRACIAS POR SU ATENCIÓN





# DIALECTO CHILENO DEL ESPAÑOL

preparado por una estudiante del grupo Фил/б-18.2: Lyapunova E. A.